



PBI-SCHWEIZ TÄTIGKEITSBERICHT
PBI SUISSE RAPPORT ANNUEL

15

TÄTIGKEITSBERICHT PBI-SCHWEIZ 2015

RAPPORT ANNUEL PBI SUISSE 2015

Inhalt

EDITORIAL	1
AKTIVITÄTEN PBI-SCHWEIZ.....	3
INTERNATIONALES NETZWERK.....	6
GUATEMALA	8
HONDURAS.....	10
KOLUMBIEN.....	12
MEXIKO	14
KENIA.....	16
INDONESIEN	18
PERSONAL.....	19
FREIWILLIGENARBEIT.....	20
JAHRESRECHNUNG	21
DANK	25

Sommaire

ÉDITORIAL	1
ACTIVITÉS DE PBI SUISSE.....	3
RÉSEAU INTERNATIONAL.....	6
GUATEMALA	8
HONDURAS.....	10
COLOMBIE.....	12
MEXIQUE	14
KENYA	16
INDONÉSIE	18
EQUIPE.....	19
TRAVAIL BÉNÉVOLE	20
COMPTES ANNUELS	21
REMERCIEMENTS	25

Titelbild:

Demonstration am Gedenktag der Opfer des Bürgerkriegs, Guatemala-Stadt, Guatemala

Bild letzte Seite:

Mitglieder der Humanitären Zone «Las Camelias», Curvaradó, Kolumbien

Photo première page :

Manifestation lors d'une journée de commémorations des victimes de la guerre civile, Guatemala Ciudad, Guatemala.

Photo dernière page :

Des habitants de la Zone humanitaire « Las Camelias », Curvaradó, Colombie.

IMPRESSUM

PBI-Schweiz / PBI Suisse

Gutenbergstrasse 35, CH-3011 Bern

T: 031 372 44 44

info@peacebrigades.ch

www.peacebrigades.ch

PC-Konto / Compte postal 17-519476-6

Lektorat / Corrections: Katia Aeby, Shirin Fallahpour, Anna Manconi,

Céline Pellissier, Amanda Pellissier, Lisa Stalder, Manon Yard

Redaktion / Rédaction: Sarah Bühler, Anna Manconi,

Céline Pellissier

Beiträge / Contributions : Marco Baumgartner, Sarah Bühler,

Valérie Elsig, Andrea Nagel, Lisa Stalder, Tanja Vultier, Manon Yard

Übersetzung / Traduction : Sarah Bühler, Céline Pellissier

Fotos / Photos: PBI-Schweiz / PBI Suisse

Grafik / Graphisme: jabergdesign.info, Solothurn

Druck / Impression: CRIC Print, Fribourg

Auflage / Tirage: 2000

LIEBE LESERINNEN UND LESER

PBI lebt von den Menschen, die sich freiwillig und unentgeltlich für den Frieden engagieren. 2015 konnte PBI allein in der Schweiz auf über 4000 Stunden solchen Engagements zählen und damit dazu beitragen, dass den Menschenrechten weltweit mehr Beachtung geschenkt wird. Die Höhepunkte des Jahres 2015 waren:

- Das **Projekt in Kenia** konsolidierte sich. Ein Team von drei Freiwilligen begleitet AktivistInnen im Slum von Mathare/Nairobi.
- **Vier begleitete MenschenrechtsaktivistInnen** aus vier Ländern haben auf Einladung von PBI die Schweiz besucht und auf ihre Lage aufmerksam gemacht.
- Mit **Ausreiseanlässen, Rückkehrer-Events** und musikalischen Benefiz-Anlässen war PBI lokal stark präsent.
- Während der Kampagne **peace-angels.ch** konnten sich Interessierte über die ersten Projektmonate zweier PBI-Freiwilliger in Kolumbien informieren und selber Solidarität mit einer Gemeinschaft vor Ort zeigen.

Wir danken allen Freiwilligen, Praktikantinnen und Praktikanten, Ehrenamtlichen, insbesondere den Mitgliedern unseres National-Komitees und unseren Mitarbeiterinnen für ihren unermüdlichen Einsatz für den Frieden und die Menschenrechte. Ohne Euch gäbe es PBI-Schweiz in dieser Form nicht. Ein besonderer Dank gilt all jenen, die PBI in grosszügiger Weise finanziell unterstützt haben.

Wir wünschen Ihnen eine anregende Lektüre.



Therese Fehlmann
Präsidentin / Présidente



Andrea Nagel
Geschäftsführerin / Directrice

CHÈRE LECTRICE, CHER LECTEUR

PBI existe au travers des personnes qui s'engagent volontairement et gratuitement pour la paix ! En 2015, rien qu'en Suisse, PBI a dénombré plus de 4000 heures ainsi dépensées sans compter. Cela a ainsi permis d'accorder une plus grande attention aux droits humains dans le monde. Retour sur quatre moments forts de l'année :

- Le **projet au Kenya** s'est consolidé et, sur le terrain, une équipe de trois volontaires accompagne désormais des activistes du bidonville de Mathare à Nairobi ;
- **Quatre défenseurs des droits humains** de quatre pays différents sont venus en Suisse sur invitation de PBI pour témoigner de leur situation ;
- Le bureau de PBI Suisse a renforcé sa présence par le biais de **nombreux événements** : fêtes de départ ou de retour de volontaires ou encore concerts de bienfaisance ;
- Grâce à la campagne **peace-angels.ch**, toutes les personnes intéressées ont pu s'informer sur les premiers mois d'engagement de deux volontaires au sein du projet PBI Colombie de même que montrer leur solidarité avec une communauté locale.

Nous remercions chaleureusement tous les volontaires, stagiaires, bénévoles et notamment les membres de notre Comité national et nos collaboratrices pour leur engagement infatigable pour la paix et les droits humains. Sans eux, PBI Suisse n'existerait pas dans sa forme actuelle. Enfin, nous adressons un merci tout spécial à tous ceux et celles qui ont généreusement soutenu PBI financièrement !

Nous vous souhaitons une excellente lecture !



*Unterschriftensammlung für die Konzernverantwortungsinitiative
/ Collecte de signatures pour l'Initiative pour des multinationales responsables*



Training in Fribourg / Formation à Fribourg



Speaking Tours / Tournées de conférence



Teamausflug / Sortie d'équipe

AKTIVITÄTEN PBI-SCHWEIZ

2015: Viele spannende Besuche von MenschenrechtsaktivistInnen

- **Guatemala:** **Lesly Ramirez** berichtete von den Bedrohungen, denen die indigenen Chortí aufgrund von Wasserkraftprojekten ausgesetzt sind.
- **Kolumbien:** **Enrique Cabezas** sprach über seine schwierige Lage als MRV im Exil. Aus Sicherheitsgründen lebt er in Spanien. In Kolumbien kämpft er an der Seite seiner Gemeinschaft in der Region des Curvaradó für die Rückgabe des Landes seiner Vorfahren.
- **Mexiko:** **Juan José Villagómez** arbeitet für die Casa del Migrante in Saltillo und setzt sich für MigrantInnen ein, die auf dem Weg in die USA Mexiko durchqueren.
- **Honduras:** Die Journalistin **Dina Meza** verteidigt das Recht auf freie Meinungsäusserung, das in ihrer Heimat keine Selbstverständlichkeit ist.

Neue Freiwillige für die Projekte – Rückkehrerinnen für die Arbeit in der Schweiz

Tanja Vultier, Verantwortliche für Projektbegleitung und Kommunikation bei PBI-Schweiz, hat für ein Jahr ihre Arbeit im Büro niedergelegt und ist gemeinsam mit ihrem Ehemann, Eduardo Acosta, seit Februar 2015 für eineinhalb Jahre als Freiwillige in Kolumbien tätig.

Die Walliserin **Valérie Elsig** kehrte im Februar 2015 aus Honduras zurück. Es war ihr zweiter Feldeinsatz, nachdem sie bereits 2008 mit PBI in Guatemala war. Die Waadtländerin **Kim-Mai Vu**, die 2014 aus einem Freiwilligeneinsatz in Guatemala zurückkam, ist 2015 nochmals für drei Monate zurückgekehrt, um das Team im Sommer zu unterstützen. Die beiden Westschweizerinnen hatten im April ein gemeinsames Rückkehrfest organisiert, bei dem sie ihre Erfahrungen ihrem Umfeld näherbrachten. Bei der Veranstaltung war auch

ACTIVITÉS DE PBI SUISSE

2015 : une année plutôt faste avec les défenseuses et défenseurs en visite

En 2014, PBI Suisse a reçu quatre défenseurs venant de Colombie, du Guatemala et du Honduras :

- **Guatemala :** **Lesly Ramirez** a exposé les menaces qui pèsent sur le peuple Chortí à cause de projets hydroélectriques.
- **Colombie :** **Enrique Cabezas** a témoigné de sa situation dramatique de défenseur exilé en Espagne pour des raisons de sécurité. En Colombie, il lutte aux côtés de sa communauté établie dans le bassin du fleuve Curvaradó pour la restitution de leurs terres ancestrales.
- **Mexique :** **Juan José Villagómez** travaille au sein de la Casa del Migrante à Saltillo et s'engage pour les droits des migrants en chemin vers la frontière américaine.
- **Honduras :** la journaliste **Dina Meza** défend la liberté d'expression mise à mal au dans son pays.

Valse des départs et des retours pour les Suisses engagés sur le terrain

Mettant en veille ses fonctions de chargée de projet et de recherche de fonds pour PBI Suisse, **Tanja Vultier**, accompagnée par son mari, Eduardo Acosta, s'est envolée en février 2015 pour passer un an et demi au sein de l'équipe de PBI Colombie.

La Valaisanne **Valérie Elsig** est rentrée en février 2015 du Honduras. Il s'agissait de son deuxième engagement sur le terrain puisqu'en 2008, elle était déjà partie au Guatemala. Rentrée fin 2014 d'un engagement au Guatemala également, la Vaudoise **Kim-Mai Vu** est repartie trois mois supplémentaires pour ce même projet, qui a souffert d'un déficit de volontaires au cours de l'été 2015. Les deux Romandes s'étaient associées en avril pour une fête de retour afin de présenter leurs expériences respectives à leurs proches.

Lesly Ramirez präsent, die ihre Arbeit und die Situation der indigenen Chortí der Öffentlichkeit vorstellte.

Ausserdem sind **Manon Yard** und **Stefania Grasso** im Mai und Juni aus dem Projekt in Mexiko zurückgekehrt. Manon Yard übernahm die Stelle als Advocacy-Koordinatorin in Genf von **Emilie Aubert**. Emilie Aubert ist nun im Rahmen des Nachwuchsprogrammes der Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit (DEZA) im Niger tätig. **Pascal Hubatka** begann seinen Einsatz im März 2014 und ist weiterhin als Freiwilliger in Mexiko. Im Dezember berichtete er bei einer Veranstaltung in Flawil seinen Freunden und Freundinnen und Bekannten von seiner intensiven Zeit bei PBI Mexiko. Der Aargauer **Marco Baumgartner** trat im August 2015 ins PBI-Team in Guatemala ein. **Nuria Frey** liess im Dezember den Schweizer Winter für die honduranische Wärme hinter sich. Beide haben jeweils ein Abschiedsfest organisiert. Sie nutzten die Gelegenheit, um ihren Eltern und FreundInnen die Projekte vorzustellen.

PBI-Schweiz blickt auf ein bewegtes Jahr zurück

Mit der Ausreise von zwei Freiwilligen nach Kolumbien lancierte PBI-Schweiz die Kampagne *peace-angels.ch*. Durch Blogbeiträge, kurze Fotoreportagen und einen wöchentlichen Newsletter wurden Interessierte aus der Schweiz für die Realitäten in Kolumbien, die die beiden Freiwilligen im Feldeinsatz durchlebten, sensibilisiert. Zum Abschluss der Kampagne riefen wir eine Soliaktion für die Gemeinden im Curvaradó ins Leben. Viele Menschen aus der Schweiz liessen uns ihre Solidaritätsbekundungen zukommen, die wir auf einem Tuch festgehalten haben. Dieses wurde dann Enrique Cabezas übergeben. Darüber hinaus fanden zwei musikalische Veranstaltungen zu Gunsten von PBI statt. Das gesamte Team bedankt sich herzlich bei der Musikerin der Veranstaltungen, Frau Mechthild Neufeld-von Einsiedel aus Grabs (SG).

L'événement a également pu compter sur la présence de la Guatémaltèque Lesly Ramirez.

De leur côté, **Manon Yard** et **Stefania Grasso** sont toutes deux rentrées du projet Mexique, respectivement en mai et juin 2015. Manon assume actuellement la fonction de coordinatrice plaidoyer de PBI Suisse à Genève, suite au départ de **Emilie Aubert** partie au Niger dans le cadre du programme de relève de la Direction du développement et de la coopération (DDC). **Pascal Hubatka** poursuit quant à lui son engagement entamé en mars 2014 parmi les volontaires de PBI Mexique. En décembre, il a témoigné de cette expérience marquante lors d'un événement avec ses proches et ses amis à Flawil. L'Argovien **Marco Baumgartner** a pris la route de l'équipe PBI Guatemala en août 2015, tandis que **Nuria Frey** a laissé en décembre l'hiver suisse derrière elle pour la chaleur hondurienne. Tous deux ont organisé des fêtes de départ, profitant ainsi d'inviter parents et amis afin de leur exposer leurs projets.

Ça bouge en Suisse !

Début 2015, PBI Suisse profite du départ de deux nouveaux volontaires pour la Colombie pour lancer sa campagne *peace-angels.ch*. Par le biais de différents témoignages écrits, de reportages photo et de l'envoi d'une newsletter hebdomadaire, des personnes intéressées en Suisse ont été sensibilisées aux réalités que les deux volontaires découvraient petit à petit sur le terrain colombien. Une action de solidarité avec les habitants des communautés du Curvaradó a été organisée pour finaliser cette campagne et permettre aux Suisses d'exprimer leurs messages de soutien sur une toile remise à Enrique Cabezas lors de sa venue. En outre, PBI Suisse a été partenaire de deux événements musicaux dont les bénéficiaires sont revenus à l'organisation. Toute l'équipe remercie d'ailleurs chaleureusement la musicienne Mme Mechthild Neufeld-von Einsiedel de Grabs (SG).

Schulworkshops

2015 führten wir wieder Schulworkshops durch. Wir besuchten mit Dina Meza zwei Spanischklassen, in denen die Journalistin über ihre Menschenrechtsarbeit berichtete. Die SchülerInnen profitierten vom direkten Austausch mit der honduranischen Journalistin.

Das Büro in Genf entwickelt sich weiter

PBI-Schweiz nutzte den Konsultativstatus beim Wirtschafts- und Sozialrat der Vereinten Nationen, den wir 2014 erhalten haben, in vollem Umfang. Durch das Büro in Genf war eine aktive Teilnahme an den Debatten und Veranstaltungen während der Sessionen des UNO-Menschenrechtsrats im März, Juni und September möglich. Beispielsweise unterstützte PBI anlässlich der Universellen Periodischen Berichterstattung (UPR) über Honduras eine Woche lang eine Delegation honduranischer NGO-VertreterInnen bei diversen Advocacy-Aktivitäten: Treffen mit VertreterInnen der Vereinten Nationen und von diplomatischen Missionen sowie Side-Events im Menschenrechtsrat wurden von PBI organisiert. Zudem unterstützten wir Donny Reyes von Arcoiris, einer Organisation, die seit Juli 2015 begleitet wird. Er verlas während der Session zur Annahme der Empfehlungen der UPR ein mündliches Statement.

Développement des ateliers dans les écoles

Poursuivant le développement des ateliers dans les écoles, PBI Suisse a profité de la venue en décembre 2015 de Dina Meza pour organiser un témoignage dans des classes d'espagnol du collège. Cela a permis des échanges enrichissants entre les jeunes et la journaliste menacée.

Le bureau de Genève continue sur sa lancée

Profitant amplement du statut consultatif spécial auprès du Conseil économique et social des Nations Unies obtenu en 2014, PBI Suisse a, via son bureau de Genève, suivi de manière active les débats du Conseil des droits de l'homme tenus en mars, juin et septembre 2015. Par exemple, à l'occasion de l'adoption des recommandations de l'Examen périodique universel (EPU) du Honduras, PBI a accompagné une délégation composée de plusieurs représentant-e-s d'ONG honduriennes lors d'une semaine d'activités de plaidoyer : réunions avec des représentants des Nations Unies et des missions diplomatiques, organisation d'un évènement parallèle au Conseil des droits de l'homme et déclaration orale lors de la session d'adoption des recommandations EPU lues par Donny Reyes de l'organisation hondurienne Arcoiris, qui est accompagnée par PBI depuis juillet 2015.

INTERNATIONALES NETZWERK VON PBI RÉSEAU INTERNATIONAL DE PBI

- **Projekte von PBI:**
 - Kolumbien (Geschäftsstellen in Bogotá, Barrancabermeja, Apartadó)
 - Guatemala (Geschäftsstelle in Guatemala-Stadt)
 - Honduras (Geschäftsstelle in Tegucigalpa)
 - Indonesien (Geschäftsstelle in Jakarta)
 - Kenia (Geschäftsstelle in Nairobi)
 - Mexiko (Geschäftsstellen in Mexico-Stadt, Oaxaca, Chihuahua)
 - Nepal (Geschäftsstelle in Kathmandu)

Projets de PBI :

- Colombie (bureaux à Bogotá, Barrancabermeja, Apartadó)*
- Guatemala (bureau à Ciudad de Guatemala)*
- Honduras (bureau à Tegucigalpa)*
- Indonésie (bureau à Jakarta)*
- Kenya (bureau à Nairobi)*
- Mexique (bureaux à Mexico, Oaxaca, Chihuahua)*
- Népal (bureau à Katmandou)*

- **Nationale Ländergruppen in 17 Ländern** (einschliesslich der Schweiz):
Groupes nationaux dans 17 pays (y compris PBI Suisse) :
Australia, Belgium, Canada, France, Germany, Ireland, Italy, Netherlands, Norway, Spain, Switzerland, UK, USA.
Associate Groups: Argentina, Luxembourg, Portugal, Sweden.

- **Internationales Sekretariat in London**
Büros mit Advocacy- und Lobbying-Funktionen in Brüssel, Washington und Genf

Siège de PBI international à Londres
Bureaux d'activités de plaidoyer à Bruxelles, à Washington et à Genève



London ○
Bruxelles ○
Genève ○

NEPAL

KENYA

INDONESIA

GUATEMALA



POLITISCHER KONTEXT

Anfang 2015 kam es in Guatemala landesweit zu massiven Protesten, bei denen die BürgerInnen den Rücktritt des Präsidenten und der Vizepräsidentin forderten. Diese Mobilisierung wurde als ein Erwachen der Zivilgesellschaft interpretiert und war für ein Land, in dem die gewaltsame Unterdrückung von Widerstandsbewegungen eine lange Tradition hat, beeindruckend. Die Wahl von Jimmy Morales, der von Militärveteranen des Bürgerkriegs unterstützt wird, zum neuen Präsidenten lässt nicht zwingend auf eine Verbesserung der Menschenrechtslage hoffen.

Von Januar bis August 2015 kam es zu 380 Übergriffen auf MenschenrechtsverteidigerInnen (MRV), vorwiegend auf solche, die sich für Umweltrechte und die Rechte indigener Völker einsetzten. Die häufigsten Formen von Übergriffen waren die Kriminalisierung von MRV, Diffamierungen und willkürliche Verhaftungen. Diese Kriminalisierungskampagnen setzen besonders Frauen zu, die dadurch häufig ihr Ansehen und die Unterstützung ihrer Gemeinschaft verlieren.

«Die Begleitung schützt; und das ohne Waffen. Das ist unglaublich und gibt uns wieder Vertrauen in die waffenfreie Verteidigung des Lebens. Ich fühle mich durch die Begleitung viel besser!»

« *Sans recourir aux armes, ce qui est incroyable, l'accompagnement protecteur génère une grande sécurité et nous redonne confiance. Etre accompagnée m'a permis de me sentir nettement mieux !* »

Guatemaltekische Menschenrechtsverteidigerin
Défenseuse des droits humains guatémalteque

CONTEXTE POLITIQUE

Début 2015, le pays est massivement descendu dans la rue afin d'exiger le départ du président et de la vice-présidente. Cette mobilisation, interprétée comme un réveil de la société civile, était impressionnante pour un pays ayant une longue tradition de répression violente des mouvements de résistance. L'élection de Jimmy Morales en tant que nouveau président ne permet d'espérer que peu d'améliorations de la situation en matière de droits humains, car il a notamment été soutenu par des militaires retraités impliqués dans la guerre civile.

De janvier à août 2015, on a dénombré pas moins de 380 actes de violence contre des défenseuses et défenseurs des droits humains (DDH) engagés pour la plupart en faveur de l'environnement et des droits des peuples autochtones. Les formes les plus fréquentes de violence sont la diffamation, les arrestations arbitraires et les campagnes de criminalisation. Ces dernières visent particulièrement les femmes, ce qui leur fait souvent perdre leur réputation et le soutien de leur communauté.

ENGAGEMENT VON PBI

PBI begleitete im Jahr 2015 zehn guatemaltekische Organisationen. Darunter war auch die Anwaltskanzlei für Menschenrechte in Guatemala, welche gemeinsam mit anderen Organisationen erreichte, dass im Januar der ehemalige Polizeichef Pedro García Arredondo zu 90 Jahren Haft wegen Verbrechen gegen die Menschlichkeit verurteilt wurde. Die Staatsanwaltschaft befand ihn für das Massaker in der spanischen Botschaft im Jahre 1980 für schuldig.

PBI aktivierte das Alarmnetzwerk aufgrund verschiedener gewalttätiger Übergriffe auf die friedliche Widerstandsbewegung La Puya gegen eine Goldmine. Obwohl ein Gericht entschieden hatte, dass die Goldmine bis auf weiteres ihre Aktivitäten stoppen muss, operiert die Mine mit der Unterstützung der staatlichen Sicherheitskräfte weiter.

Das PBI-Team unternahm zwei Reisen nach Petén, um die Menschenrechtssituation in dieser abgelegenen Region zu beobachten. Besonders besorgniserregend ist die Lage in der Nähe des Flusses La Pasión. Das Palmölunternehmen RESPA verschmutzt den Fluss und zerstört damit die Lebensgrundlagen der Gemeinden. Ein Aktivist, der RESPA für die Verschmutzung verantwortlich machte, wurde Ende Jahr ermordet.

PROJEKTTEAM

Für das Projektteam in Guatemala waren zwischen sieben und acht Freiwillige im Einsatz. Das Büro befindet sich in Guatemala-Stadt. Von dort aus führte das Team Begleitungen durch, organisierte Treffen mit VertreterInnen der guatemaltekischen Behörden und der Zivilgesellschaft, der internationalen Gemeinschaft und mit Botschaften, führte Workshops zu Sicherheit und Selbstschutz für MRV durch und beobachtete und berichtete über die aktuellen Entwicklungen der Menschenrechtssituation in Guatemala.

ACTIVITÉS DE PBI

En 2015, PBI a accompagné dix organisations. Parmi elles, le Bureau d'avocats pour les droits humains est parvenu, en collaboration avec d'autres organisations, à faire condamner en janvier l'ancien chef de police Pedro García Arredondo à 90 ans d'emprisonnement pour crimes contre l'humanité. Le Ministère public l'a en effet reconnu coupable du massacre commis à l'intérieur de l'Ambassade d'Espagne en 1980.

PBI a activé son réseau d'alarme suite à plusieurs actes de violence commis contre le mouvement de résistance pacifique de La Puya, opposé à une mine d'or. Bien qu'un tribunal ait décidé que l'entreprise minière devait suspendre ses activités jusqu'à nouvel avis, la mine est restée ouverte grâce au soutien des forces nationales de sécurité. L'équipe de PBI a réalisé deux voyages dans la région éloignée du Péten, afin d'y observer la situation relative aux droits humains. Celle-ci est particulièrement préoccupante à proximité du fleuve La Pasión, où l'entreprise RESPA – qui y cultive de la palme à huile – pollue l'eau, ce qui détruit les ressources des communautés locales. Fin 2015, un activiste qui accusait RESPA d'être responsable de la pollution a été assassiné.

ÉQUIPE DU PROJET

En 2015 en moyenne, l'équipe de PBI Guatemala était composée de sept à huit volontaires. Depuis le bureau situé à Guatemala Ciudad, les équipes réalisent les accompagnements et organisent des réunions avec des représentants des autorités guatémalteques et de la société civile, ou avec des représentants de la communauté internationale et des ambassades. Les volontaires animent également des ateliers sur la sécurité et sur les méthodes d'auto-protection pour les DDH accompagnés et observent et diffusent des informations sur les derniers développements en matière de droits humains au Guatemala.

SCHWEIZER FREIWILLIGE / VOLONTAIRES SUISSES

08/15

Marco Baumgartner

05/15 – 08/15

Kim-Mai Vu

HONDURAS



«Die Präsenz der PBI-Freiwilligen ist lebenswichtig. Die Arbeit des Teams nützt meiner Familie und mir auf verschiedenen Ebenen.»

« La présence des volontaires PBI est vitale. Le travail de l'équipe sur place a un impact à de nombreux niveaux, à la fois pour moi et pour ma famille. »

DINA MEZA

POLITISCHER KONTEXT

Das zweite Amtsjahr von Juan Orlando Hernández war von Korruptionsskandalen und entrüsteten BürgerInnen geprägt, die sich zur Protestbewegung Movimiento de las Antorchas (Fackel-Bewegung) zusammengeschlossen hatte.

Nach dem Bekanntwerden des Korruptionsskandals im honduranischen Sozialversicherungsinstitut, welches über Scheinfirmen teilweise den Wahlkampf der aktuellen Regierungspartei finanziert haben soll, kam es ab Mai 2015 zu friedlichen Protestmärschen. Jeden Freitag gingen die BürgerInnen mit Fackeln auf die Strasse, um unter anderem die Eröffnung einer Internationalen Kommission gegen Straflosigkeit in Honduras, so wie sie bereits in Guatemala existiert, zu fordern. Nachdem sich die Regierung geweigert hatte, eine solche Kommission einzurichten, machte die Organisation der Amerikanischen Staaten (OAS) einen Gegenvorschlag, der eine Kommission gegen Korruption und Straflosigkeit in Honduras (MACCIH) vorsieht. Im Januar 2016 wurde zwischen der honduranischen Regierung und der OAS das Abkommen über die MACCIH unterzeichnet. Die Kommission wird zunächst vier Jahre lang tätig sein.

CONTEXTE POLITIQUE

La deuxième année du gouvernement de Juan Orlando Hernández a été marquée par des scandales de corruption et les manifestations de citoyens indignés rassemblés dans le Mouvement des flambeaux (Movimiento de las Antorchas). Suite à la révélation du scandale de détournement de fonds publics par l'Institut hondurien de sécurité sociale au profit d'entreprises fantômes, dont certaines auraient financé la campagne du parti actuellement au pouvoir, des marches de protestation pacifique ont été organisées à partir de mai 2015. Tous les vendredis, à la lumière des flambeaux, les citoyens descendaient dans la rue pour réclamer, entre autres, la mise en place d'une Commission internationale contre l'impunité au Honduras, à l'image de celle existant au Guatemala. Suite au refus du gouvernement de mettre en place une telle Commission, l'Organisation des États américains (OEA) a émis une contre-proposition sous la forme d'une Mission de soutien contre la corruption et l'impunité (MACCIH). La convention entre le gouvernement du Honduras et l'OEA a été signée en janvier 2016, concrétisant la mise en place de cette Mission pour quatre ans.

ENGAGEMENT VON PBI

PBI begleitet nach wie vor das honduranische Zentrum für die Förderung der Gemeinschaftsentwicklung (CEHPRODEC), das sich für die Rechte der Bauern und Bäuerinnen und der indigenen Bevölkerung einsetzt, sowie die unabhängige Journalistin und Menschenrechtsaktivistin Dina Meza. Ab Juli 2015 nahm PBI ausserdem zwei neue Begleitungen auf: einerseits die LGBT-Organisation Arcoíris und andererseits Gladys Lanza, Direktorin der Frauenbewegung Visitación Padilla.

Anlässlich der UPR von Honduras hat PBI im Februar 2015 einen Bericht über die Lage der MRV veröffentlicht. Ausserdem organisierte PBI mehrere Speaking-Tours von MRV in der Schweiz und in Europa (Donald Hernández von CEHPRODEC, Donny Reyes von Arcoíris und Dina Meza). So konnten die begleiteten AktivistInnen einem breiten Publikum ein klares Bild der Menschenrechtssituation vor Ort vermitteln.

Im Jahr 2015 organisierte PBI zusammen mit der Internationalen Plattform gegen Straflosigkeit eine Reihe von Workshops in Honduras mit dem Ziel, honduranische MRV besser über die Massnahmen und Mechanismen zum Selbstschutz zu informieren. Letztere wurden von der Europäischen Union, der Schweiz und Norwegen ausgearbeitet. In Zusammenarbeit mit der Fundación Acceso organisiert PBI weiterhin Workshops, in denen die MRV bei der Verbesserung ihrer Sicherheitsstrategie und der Erarbeitung von umfassenden Sicherheitsmassnahmen unterstützt werden.

PROJEKTTEAM

2015 war das zweite Jahr, in dem PBI Begleitungen vor Ort durchführt hat. Im Team waren zwischen drei bis sechs Freiwillige aktiv. Diese Anzahl ist leider unzureichend angesichts der vielen Anfragen für Schutzbegleitungen von bedrohten MRV. Aus diesem Grund soll das Projekt erweitert und das Budget erhöht werden. Für das Jahr 2016 ist ein Ausbau des Teams auf durchschnittlich sechs bis acht Freiwillige geplant.

ACTIVITÉS DE PBI

PBI a poursuivi ses accompagnements pour le Centre de promotion du développement communautaire (CEHPRODEC), une organisation de défense des droits des communautés paysannes et autochtones locales, et pour Dina Meza, journaliste indépendante et défenseuse des droits humains. À partir de juillet 2015, PBI a entamé deux nouveaux accompagnements : l'un auprès de l'organisation Arcoiris qui défend les droits de la communauté LGBT et l'autre auprès de Gladys Lanza, directrice de l'association de femmes Visitación Padilla. À l'occasion de l'Examen périodique universel du pays, PBI a publié un bulletin sur la situation des DDH en février 2015. Par ailleurs, plusieurs tournées de DDH en Suisse et en Europe (Donald Hernández du CEHPRODEC, Donny Reyes d'Arcoiris et Dina Meza) ont permis de brosser un tableau clair de la situation des droits humains au Honduras.

En 2015, PBI Honduras a entamé, conjointement avec la Plateforme internationale contre l'impunité, un cycle d'ateliers visant à améliorer les connaissances des DDH sur les différents mécanismes de protection édités par l'Union européenne, la Suisse et la Norvège. En collaboration avec la fondation Acceso, PBI continue également de soutenir le processus d'amélioration de la sécurité des DDH par le biais d'ateliers et de l'élaboration de plans de sécurité intégrale.

ÉQUIPE DU PROJET

L'année 2015 est la deuxième année où des accompagnements sont menés sur le terrain. L'équipe a oscillé entre trois et six volontaires, ce qui n'est malheureusement pas encore satisfaisant pour faire face à l'ampleur des demandes et des attaques commises à l'encontre des DDH. Cela n'a toutefois pas empêché la consolidation du projet sur place, ni l'augmentation du nombre d'accompagnements. En 2016, il est prévu de renforcer l'équipe afin de pouvoir compter en permanence sur une moyenne de six à huit volontaires dans le pays.

SCHWEIZER FREIWILLIGE / VOLONTAIRES SUISSES

12/15 Nuria Frey
01/14 – 02/15 Valérie Elsig

KOLUMBIEN COLOMBIE



POLITISCHER KONTEXT

2015 war kein einfaches Jahr für Kolumbien: Während die Friedensgespräche in Havanna offenbar grosse Fortschritte machten und sich dem Ende zuneigen, waren vor Ort kaum Anzeichen von Frieden zu spüren. In einigen Regionen spitzte sich die Menschenrechtslage sogar noch zu, vor allem im letzten Drittel des Jahres. Die Friedensgespräche bewirken, dass die verschiedenen Konfliktparteien (staatliche Sicherheitskräfte, die verschiedenen Guerrillas und die neoparamilitärischen Gruppen) versuchen, sich in den strategisch wichtigen Zonen neu zu positionieren. Dies führte zu vielen bewaffneten Auseinandersetzungen und verstärktem Druck auf die lokale Zivilgesellschaft. 2015 war daher trotz der Friedensgespräche ein gefährliches Jahr für MRV: In der ersten Jahreshälfte wurde im Durchschnitt alle fünf Tage ein/e AktivistIn ermordet. Das sind mehr als in den letzten 20 Jahren und die Übergriffe auf MRV stiegen bis September um 105% im Vergleich zum Vorjahr.

«Ich bedanke mich bei PBI für die dauerhafte und entschlossene Unterstützung, die zur Verbesserung meiner Sicherheit beigetragen hat. Dadurch konnte ich auch die Probleme der MenschenrechtsverteidigerInnen in Kolumbien aufzeigen, wo man versucht uns umzubringen oder gerichtlich ausser Gefecht zu setzen.»

« Je remercie l'équipe PBI pour son soutien permanent et affirmé qui m'a permis d'améliorer ma situation sécuritaire. J'ai aussi pu, plus facilement, illustrer les problèmes des défenseurs des droits humains en Colombie où l'on tente de nous éliminer physiquement ou juridiquement. »

DAVID RAVELLO CRESPO
seit 2010 in Haft / emprisonné depuis 2010

CONTEXTE POLITIQUE

2015 n'a pas été une année facile pour la Colombie : alors que les pourparlers de paix avançaient à grands pas vers la finalisation d'un accord, sur place aucun signe de paix n'était perceptible. Dans certaines régions, la situation relative aux droits humains s'est même aggravée, surtout au cours du dernier trimestre. Les négociations de paix ont amené les différents acteurs du conflit (forces étatiques de sécurité, diverses guérillas et groupes néo-paramilitaires) à tenter de se repositionner dans les zones d'importance stratégique. Résultat : de nombreux affrontements armés et une pression renforcée sur la société civile locale. Ainsi, malgré les dialogues menés à La Havane, 2015 a été une année dangereuse pour les DDH : entre janvier et juin, un-e activiste en moyenne était assassiné-e tous les cinq jours, ce qui représente plus que la moyenne des vingt dernières années ! En outre, les violences contre les DDH ont augmenté de 105% par rapport à 2014.

ENGAGEMENT VON PBI

PBI nahm 2015 die Begleitung von MRV und Organisationen in Llanos Orientales (Casanare, Meta, Tolima, Huila) und im Südwesten des Landes (Valle del Cauca und Cauca) wieder auf. PBI begleitet die Ökumenische Kommission für Gerechtigkeit und Frieden (CIJP) bei einem neuen Prozess in Llanos Orientales. In Mapiripán, im Departement Meta, bedrohen Landkäufe und –verkäufe des Palmölmunternehmens Poligrow die Existenzgrundlage von Gemeinschaften und Personen, die sich im Landrückgabeprozess befinden. Darüber hinaus werden sowohl CIJP als auch die Personen vor Ort durch die starke Präsenz neoparamilitärischer Gruppen eingeschüchtert und bedroht. PBI begleitet zudem die Humanitäre Zone in Buenaventura. Diese Zone inmitten der Stadt Buenaventura verweigert Mitgliedern von bewaffneten Gruppierungen den Zutritt. Ausserdem ist PBI weiterhin mit jeweils einem Freiwilligenteam in den historischen Konfliktzonen Magdalena Medio und in Urabá präsent, in welchen sich die begleiteten Organisationen vor allem mit den Konsequenzen der Präsenz aller Konfliktakteure auseinandersetzen mussten: Eingeschränkte Bewegungsfreiheit, bewaffnete Auseinandersetzungen, Schikanen, Einschüchterungen bis hin zu Morden. Mehr als 600 Schutzbegleitungen wurden durchgeführt.

PROJEKTTEAM

Das Kolumbien-Projekt feierte 2015 die erneute Präsenz eines Freiwilligenteams in Bogotá. Die Arbeit des Bogotá-Teams wird von den beiden Teams in Barrancabermeja und Apartadó ergänzt. Insgesamt waren 24 Freiwillige aus zwölf verschiedenen Ländern 2015 in Kolumbien im Einsatz für PBI, vier mehr als im Jahr davor. Dadurch konnte die dringend benötigte Begleitkapazität erhöht werden.

ACTIVÉS DE PBI

En 2015, PBI a repris ses accompagnements dans la région du Llanos Orientales (départements de Casanare, Meta, Tolima et Huila) et dans le sud-ouest du pays (Valle del Cauca et Cauca). Dans le Llanos Orientales, plus précisément à Mapiripán (Meta), PBI accompagne la Commission interecclésiastique pour la justice et la paix (CIJP) dans le cadre d'un nouveau processus. Là-bas, l'entreprise Poligrow, qui cultive des palmiers à huile, achète et vend des terrains, ce qui menace les ressources des communautés locales qui sont en plein processus de récupération de leurs terres. Les intimidations et les menaces des néo-paramilitaires, présents en force à cet endroit, visent aussi bien les habitants de la région que les membres de la CIJP. En 2015, PBI a également soutenu la Zone humanitaire de Buenaventura, située au cœur de la ville du même nom et dont l'accès est interdit aux membres de groupes armés.

Par ailleurs, PBI a maintenu ses deux équipes de volontaires dans les zones historiques de conflit du Magdalena Medio et d'Urabá. Dans ces deux régions, les organisations accompagnées sont confrontées aux conséquences de la présence de tous les acteurs du conflit : liberté de déplacement réduite, affrontements armés et intimidations qui vont jusqu'à des assassinats. Plus de 600 accompagnements protecteurs y ont été menés.

ÉQUIPE DU PROJET

Le projet PBI Colombie a fêté la réouverture, en 2015, d'une équipe de volontaires à Bogotá. Le travail de cette dernière est complété par celui des deux équipes de Barrancabermeja (Magdalena Medio) et d'Apartadó (Urabá). Au total, 24 volontaires issus de 12 pays se sont engagés en faveur de PBI en 2015, soit quatre de plus que l'année précédente. Cela a ainsi permis d'augmenter la capacité d'accompagnement, qui était un objectif urgent à atteindre.

SCHWEIZER FREIWILLIGE / VOLONTAIRES SUISSES

02/15
02/15

Tanja Vultier
Eduardo Acosta

MEXIKO MEXIQUE



POLITISCHER KONTEXT

2015 befand sich Mexiko erneut im Fokus der internationalen Gemeinschaft: Die Interamerikanische Kommission für Menschenrechte und das Hochkommissariat der Vereinten Nationen haben vor Ort die Menschenrechtskrise untersuchen können, die das Land heimsucht. Der Hochkommissar Al-Hussein machte nach seinem Besuch im Oktober folgende Beobachtung: «Für ein Land, das nicht in einen Konflikt verwickelt ist, sind die Schätzungen erschreckend: nicht weniger als 151 233 Menschen, darunter unzählige Migranten und Migrantinnen auf der Durchreise, sind zwischen Dezember 2006 und August 2015 getötet worden. Seit 2007 sind mindestens 26 000 Menschen verschwunden, bei denen es sich in den meisten Fällen höchstwahrscheinlich um gewaltsames Verschwindenlassen handelt. Tausende von Frauen und Mädchen werden Opfer von sexuellen Übergriffen oder Femizid. Kaum jemand wird wegen dieser Verbrechen verurteilt.»

«Wir glauben, dass ein grosses Risiko besteht, dass der Staat immer weniger dazu bereit ist die Verantwortung für Menschenrechtsverletzungen zu übernehmen. Daher ist es so wichtig, dass die internationale Gemeinschaft wachsam bleibt, Fragen stellt und Druck ausübt, damit sich der Raum und die Prozesse für einen Dialog nicht noch weiter schliessen.»

«Nous pensons qu'il y a de grandes chances pour que cela devienne de plus en plus difficile de faire reconnaître la responsabilité de l'Etat dans les cas de violations des droits humains. C'est pour cela qu'il est important que la communauté internationale reste attentive, pose des questions et fasse pression pour éviter la fermeture des espaces et processus de dialogue.»

BLANCA MARTÍNEZ

CONTEXTE POLITIQUE

En 2015, le Mexique s'est à nouveau trouvé sous les feux des projecteurs internationaux : la Commission interaméricaine des droits de l'homme et le Haut-Commissaire des Nations Unies aux droits de l'homme ont pu constater in situ la grave crise de droits humains que traverse le pays. En conclusion de sa visite réalisée en octobre, le Haut-Commissaire M. Al-Hussein a ainsi dressé le lourd constat suivant : « Pour un pays qui n'est pas engagé dans un conflit, les estimations sont tout simplement ahurissantes : entre décembre 2006 et août 2015, on dénombre pas moins de 151 233 assassinats, dont des milliers de migrants en transit. Depuis 2007, au moins 26 000 personnes ont disparu et, dans beaucoup de cas, il s'agit probablement de disparitions forcées. Des milliers de femmes et de jeunes filles subissent des agressions sexuelles ou sont victimes de féminicide. Et pratiquement personne n'a été condamné pour ces crimes ».

ENGAGEMENT VON PBI

Als Beobachterin des Konsultationsprozesses eines Windparkprojekts in Juchitán (Bundesstaat Oaxaca) hat PBI mit Besorgnis das angespannte Klima zwischen GegnerInnen und BefürworterInnen des Megaprojektes beobachtet. Zudem kam es zu einer steigenden Anzahl von Sicherheitsvorfällen, mit denen die lokalen Gemeinden und ihre VerteidigerInnen konfrontiert waren. PBI aktivierte im Juli das Alarmnetz und forderte die internationale Gemeinschaft dazu auf, ihre Sorge bezüglich der letzten Konsultationsphase auszudrücken. Trotz zahlreicher festgestellter Unregelmäßigkeiten und der Abwesenheit eines Teils der AnwohnerInnen wurde das Projekt Ende Juli genehmigt. Im September haben 1'166 BewohnerInnen von Juchitán Beschwerde gegen das Windpark-Unternehmen eingereicht. Ein Bundesgericht hat ihnen Recht gegeben und entschieden, dem Unternehmen das Recht auf die Nutzung des Bodens zu entziehen.

Die Organisation Paso del Norte in Ciudad Juárez, die PBI seit 2013 begleitet, konnte einen weiteren Erfolg in der Verteidigung von Folteropfern erzielen: Cristel Piña wurde aufgrund mangelnder Beweise im November 2015 freigesprochen. Nachdem sie von der Staatspolizei sexuell gefoltert worden war, gestand sie Erpressung und sass darauf mehr als zwei Jahre im Gefängnis. Ihre Familie und mehrere Mitglieder von Paso del Norte waren in den vorangegangenen Monaten Drohungen und Schikanen ausgesetzt. Das PBI-Team hatte sie aus diesem Grund öfter begleitet und war während des Prozesses anwesend.

PROJEKTTEAM

Im Jahr 2015 feierte das Mexiko-Projekt seine 15-jährige Präsenz vor Ort. In den Teams in Chihuahua und Oaxaca waren durchschnittlich vier bis sechs Freiwillige aus 14 Ländern im Einsatz. Das Team im Norden begann in ländlichen Regionen im Bundesstaat Chihuahua Begleitungen durchzuführen, während das Team in Oaxaca auch den Bundesstaat Guerrero abdeckte.

ACTIVÉS DE PBI

En tant qu'observateur du processus de consultation sur un méga-projet de parc éolien à Juchitán, dans l'État de Oaxaca, PBI a constaté avec préoccupation le climat de tension installé entre opposants et partisans et le nombre croissant d'incidents de sécurité auxquels ont été confrontés les communautés et leurs défenseurs. PBI a activé son réseau d'alarme en juillet, appelant la communauté internationale à manifester son inquiétude en vue de la phase de consultation finale. Malgré les très nombreuses irrégularités dénoncées et l'absence d'une partie des habitants, le projet a été approuvé fin juillet. En septembre, 1'166 habitants de Juchitán ont déposé plainte contre l'entreprise éolienne et un tribunal fédéral leur a donné raison en décidant de retirer à l'entreprise le permis d'utiliser le sol.

L'organisation de Ciudad Juárez Paso del Norte, accompagnée par PBI depuis 2013, a par ailleurs obtenu une nouvelle victoire dans son travail de défense des victimes de torture. Après avoir passé plus de deux ans en prison, Cristel Piña, torturée sexuellement par la police de l'État de Chihuahua pour avouer sous la contrainte des activités d'extorsion, a été acquittée en novembre, faute de preuves. Cristel, sa famille et plusieurs membres de l'équipe de Paso del Norte avaient fait l'objet de menaces et de harcèlement au cours des mois précédents. L'équipe de PBI les a donc accompagnés de façon plus soutenue et était présente lors du procès.

ÉQUIPE DU PROJET

En 2015, le projet Mexique a fêté ses 15 ans de présence sur le terrain. Les équipes de Chihuahua et de Oaxaca ont toutes deux disposé de 4 à 6 volontaires en moyenne, issus de 14 pays. L'équipe de Chihuahua a commencé à réaliser des accompagnements dans des zones rurales, alors que l'équipe basée à Oaxaca couvre désormais également l'État de Guerrero.

SCHWEIZER FREIWILLIGE / VOLONTAIRES SUISSES

03/14	Pascal Hubatka
05/14 – 05/15	Manon Yard
11/13 – 06/15	Stefania Grasso



POLITISCHER KONTEXT

Wie schon in den vergangenen Jahren wurde auch 2015 der Raum der kenianischen Zivilgesellschaft weiter eingeschränkt. Die Regierung erliess neue Gesetze und änderte die Verfassung, um die Aktivitäten der Zivilgesellschaft zu begrenzen und die Medien stärker zu kontrollieren.

Die wachsende Angst vor dem Terrorismus, insbesondere vor der Al-Shabaab Miliz, hat Folgen für die muslimische Bevölkerung Kenias. Internationale NGOs bezichtigen die kenianischen Sicherheitskräfte schwere Menschenrechtsverletzungen im Namen der Terrorismusbekämpfung begangen zu haben: Willkürliche Verhaftungen, Folter, Verschwindenlassen und aussergerichtliche Tötungen.

Kenia ist eines der 41 Länder, die sich bei der Abstimmung über die UN-Resolution zum Schutz von MRV im Dezember 2015 enthalten haben. Für kenianische MRV stellt die mangelnde Unterstützung seitens der Regierung und die Kriminalisierung ihrer Arbeit ein tägliches Hindernis dar.

«Als MenschenrechtsverteidigerIn lebst du jeden Tag mit der Gefahr. Aber du musst dich entscheiden: Die Arbeit ist für unsere Zukunft, für unsere Kinder. Was wird mit Kenia passieren, wenn wir unsere Arbeit nicht machen?»

« Être défenseur des droits humains, c'est connaître chaque jour la peur. Pourtant, il faut bien se décider un jour : notre travail est pour notre avenir, pour nos enfants. Que va devenir le Kenya si nous ne faisons pas notre part ? »

GACHEKE GACHIHI

CONTEXTE POLITIQUE

Comme cela avait déjà été le cas les années précédentes, les possibilités d'action de la société civile kenyanne se sont encore réduites en 2015. Les autorités en ont limité les activités grâce à de nouvelles lois et à des changements constitutionnels qui leur ont également permis de renforcer leur contrôle sur les médias. La peur galopante du terrorisme, en particulier de la milice Al-Shabaab, a eu des conséquences sur la population musulmane du pays. En 2015, plusieurs ONG internationales ont accusé les forces de sécurité kenyannes d'avoir commis de graves violations des droits humains au nom de la lutte contre le terrorisme. Sont notamment cités des cas d'arrestations arbitraires, de torture, de disparitions forcées et d'exécutions extrajudiciaires.

En décembre 2015, le Kenya a fait partie des 41 pays qui se sont abstenus de voter pour la Résolution des Nations Unies en faveur d'une protection des DDH. Or, pour les défenseurs kenyans, le soutien défaillant des autorités et la criminalisation de leur travail constituent des obstacles quotidiens.

ENGAGEMENT VON PBI

2015 konzentrierte sich PBI auf den Schutz und die Stärkung von MRV in den informellen Siedlungen Nairobis. PBI führte über 50 Begleitungen zu Gerichtsprozessen, Versammlungen und Polizeiposten mit insgesamt 15 AktivistInnen durch.

PBI begleitete u. a. Ruth Mumbi von Bunge la Wamama (Frauenparlament) und die Aktivistin Rahma Wako, die aufgrund ihres Kampfes für Gerechtigkeit mehrere Morddrohungen erhalten hatten. Im Falle von Ruth Mumbi hat die Präsenz von PBI dazu beigetragen, dass der Mord an ihrem 17-jährigen Schwager im Mai 2015 bei den kenianischen Behörden, der Zivilgesellschaft und der internationalen Gemeinschaft Aufmerksamkeit erweckte. Die Drohungen ihr gegenüber haben abgenommen. Auch Rahma Wako fühlt sich dank PBI wieder sicher in ihrem Zuhause. PBI brachte den von ihr betreuten Fall einer Minderjährigen, die vergewaltigt wurde, vor die Nationale Koalition der MenschenrechtsverteidigerInnen und die Nationale Kommission für Menschenrechte in Kenia.

Zudem begleitete PBI VertreterInnen von Bunge la Mwananchi (Parlament der BürgerInnen) nach Tharaka-Nithi County im Landesinneren. Dort verläuft der Verhandlungsprozess über den Bau einer Pipeline für ein Wasserkraftwerk für die betroffenen Kleinbäuerinnen und Kleinbauern unfair. Kenneth Kirimi von Bunge la Mwananchi berichtete, dass u. a. die Behörden keinen Landeigentumsnachweis ausstellen und Felder und Saatgut der Gemeinden zerstört wurden.

PROJEKTTEAM

Das Team konnte 2015 den Bekanntheitsgrad von PBI erhöhen und die Aktivitäten im Land ausweiten. Seit Oktober 2015 ist eine permanente Projektkoordinatorin in Nairobi vor Ort. Das Feldteam bestand 2015 aus drei Freiwilligen. An der Strategiesitzung im Dezember hat das Projekt entschieden, das Team im März 2016 zu vergrössern und damit die Präsenz von PBI in Kenia weiter zu stabilisieren.

ACTIVITÉS DE PBI

En 2015, PBI s'est concentrée sur la protection des DDH et le renforcement de leurs activités dans les bidonvilles de Nairobi. L'équipe sur place a effectué plus de cinquante accompagnements pour un total de quinze activistes et dans le cadre de procès, de convocations policières ou encore de rassemblements.

Parmi eux, PBI a accompagné Rahma Wako, visée par des menaces de mort en raison de son combat pour la justice dans une affaire de viol d'une mineure. PBI a porté ce cas au-devant de deux institutions kenyanes : la Coalition nationale pour les défenseurs des droits humains et la Commission nationale pour les droits humains. Le soutien de PBI a permis à Rahma Wako de se sentir à nouveau en sécurité dans sa maison. L'équipe de PBI a également accompagné Ruth Mumbi, de l'organisation Bunge la Wamama (le Parlement des femmes), ce qui l'a aidée à attirer l'attention des autorités kenyanes, de la société civile et de la communauté internationale sur l'assassinat de son beau-frère de 17 ans en mai 2015. Parallèlement, la présence de PBI à ses côtés a contribué à réduire les menaces proférées à son encontre. PBI a accompagné des représentants de Bunge la Mwananchi (le Parlement du peuple) dans le Tharaka-Nithi. Dans ce département situé au centre du pays, un processus de négociation inéquitable est en cours autour de la construction d'un pipeline permettant d'alimenter une usine hydroélectrique. Le tuyau devrait passer sur les terres de petits paysans locaux. Dans cette affaire, les représentants de l'organisation accompagnée ont constaté des abus : les autorités ont notamment refusé d'octroyer des titres de propriété aux fermiers, dont les champs et les récoltes ont été détruits.

ÉQUIPE DU PROJET

En 2015, l'équipe sur le terrain, composée de trois volontaires, est parvenue à accroître la visibilité de PBI et à augmenter les activités menées sur place. Depuis octobre 2015, le projet dispose en outre d'une coordinatrice de projet permanente à Nairobi. Lors de l'assemblée stratégique de décembre 2015, il a été décidé d'élargir l'équipe dès mars 2016 afin de poursuivre la stabilisation de PBI au Kenya.

INDONESIEN / INDONÉSIE



POLITISCHER KONTEXT

Vor den Wahlen 2014 galt Präsident Joko Widodo als Hoffnungsträger. Sein erstes Amtsjahr war jedoch von internen Machtkämpfen des politischen Establishments und einer stagnierenden Wirtschaft geprägt. Die angekündigten Reformen verliefen langsamer als geplant und die versprochene Freilassung von 68 politischen Gefangenen konnte nicht umgesetzt werden, weil eine Mehrheit im Parlament dagegen stimmte. Im Dezember verhaftete die Polizei in Jakarta während eines friedlichen Protests 300 StudentInnen.

ENGAGEMENT VON PBI

Gemeinsam mit der indonesischen NGO ELSAM bildete PBI an zwei viermonatigen Trainings in Jakarta MRV aus den Regionen Papua und Westpapua in den Bereichen Advocacy und Sicherheit aus. PBI stellte dieses neue Weiterbildungsprojekt bei Botschaften vor und nutzte die Gelegenheit, um auf die Bedeutung des Schutzes von MRV aufmerksam zu machen. Anlässlich der Massenmorde vor 50 Jahren, die den Beginn der Suharto-Diktatur markierten, fanden im Mai 2015 im ganzen Land Gedenkfeiern statt. Während der Vorbereitungen für die Gedenkfeiern stand PBI verschiedenen zivilgesellschaftlichen Organisationen bei der Planung von Sicherheitsmaßnahmen zur Seite.

«Sie ist viel selbstbewusster geworden [...] und ist nicht mehr so ruhig. Sie kennt die Menschenrechtsthematik besser, kann den Diskussionen folgen und möchte auch selber daran teilhaben. Sie ist gut vorbereitet und kann für sich selbst sprechen. Normalerweise brauchen unsere MitarbeiterInnen viel länger, um so fähig und selbstbewusst zu sein wie sie.»

«Cette participante a acquis beaucoup d'assurance et elle ne reste désormais plus silencieuse. Maintenant qu'elle connaît mieux la thématique des droits humains, elle peut suivre et participer à des discussions car elle est préparée et peut exprimer son opinion. Normalement, cela prend bien plus de temps à nos collaborateurs pour avoir de telles compétence et confiance en eux.»

Vorgesetzter einer MRV, die an einem Training teilgenommen hat
Retour du superviseur sur une participante à une formation

CONTEXTE POLITIQUE

Avant les élections de 2014, Joko Widodo représentait un espoir pour le pays. Or, sa première année présidentielle a été marquée par des luttes internes de pouvoir entre les membres de l'establishment politique et par une économie stagnante. Les réformes annoncées prennent plus de temps que prévu et la libération promise de 68 prisonniers politiques n'a pas encore eu lieu car une majorité de parlementaires s'y est opposée. En décembre, la police a arrêté 300 étudiants lors d'une manifestation pacifique à Jakarta.

ACTIVITÉS DE PBI

En collaboration avec l'ONG locale ELSAM, PBI a organisé deux formations de quatre mois pour des groupes de DDH issus des provinces de Papouasie et de Papouasie occidentale. Données à Jakarta, les formations portaient sur le plaidoyer et la sécurité. PBI a présenté ce nouveau projet de formation continue aux ambassades et a rappelé l'importance de protéger les DDH. Durant les célébrations qui ont eu lieu dans tout le pays pour commémorer les massacres commis il y a cinquante ans au début de la dictature de Suharto, PBI a aidé différentes organisations de la société civile à mettre en place des mesures de sécurité.

PERSONAL/PERSONNEL

GESCHÄFTSSTELLE BUREAU

ANDREA NAGEL-DRDLA
Geschäftsführerin PBI-Schweiz
Directrice de PBI Suisse

KATIA AEBY
Sensibilisierung und
Freiwilligenbetreuung
Sensibilisation et suivi des volontaires

EMILIE AUBERT
Advocacy-Koordinatorin Genf
(bis März 2015)
*Coordinatrice plaidoyer à Genève
(jusqu'en mars 2015)*

MANON YARD
Advocacy-Koordinatorin Genf
(seit Juni 2015)
*Coordinatrice plaidoyer à Genève
(depuis juin 2015)*

CÉLINE PELLISSIER
Projektbegleitung und
Kommunikation Romandie
*Chargée de projets et de
communication Romandie*

TANJA VULTIER
Projektbegleitung und Kommunikation
Deutschschweiz (bis Januar 2015)
*Chargée de projets et communication
Suisse alémanique (jusqu'en janvier 2015)*

ANNA MANCONI
Projektbegleitung und Kommunikation
Deutschschweiz (seit Februar 2015)
*Chargée de projets et communication
Suisse alémanique (dès février 2015)*

NATIONALKOMITEE COMITÉ NATIONAL

THERESE FEHLMANN
Präsidentin und Finanzen
Présidente et chargée des finances

SIBYLLE GANZ-KOECHLIN
Human Resources
Ressources humaines

MARTINA BLASER
Mitglied / *Membre*

SIMONE GESSLER
Mitglied / *Membre*

SEBASTIAN JUSTINIANO BIRCHLER
Mitglied / *Membre*

RÜCKKEHRERINNEN MIT VERTRÄGEN ZU 100 STD CONTRAT DE RETOUR DE 100 HEURES POUR VOLONTAIRES DE TERRAIN

KIM-MAI VU, STEFANIA GRASSO

EHRENAMTLICHE BUCHHALTERIN COMPTABLE BÉNÉVOLE

EVELINE THÜLER

INTERNATIONAL OPERATIONAL COUNCIL IOC

ANDREA NAGEL

FINANCE WORKING GROUP FWG

ANDREA NAGEL

ADOVOCACY WORKING GROUP AWG

EMILIE AUBERT, MANON YARD

VOLUNTEER SUPPORT WG VSWG

KATIA AEBY

COMMUNICATIONS WG CWG

CÉLINE PELLISSIER

FUNDRAISING WORKING GROUP FRWG

TANJA VULTIER / ANNA MANCONI

COMITE DE PROYECTO MEXICO

MARIELLE TONOSSI / SANDRA CALUORI / SANDRA FROIDEVAUX

COMITE DE PROYECTO HONDURAS

REGULA FAHRLÄNDER / VALÉRIE ELSIG

EQUIPO DE FORMACIÓN PROYECTO GUATEMALA

KATHRIN RÜEGG

EQUIPO DE FORMACIÓN PROYECTO MEXICO

STEFANIA GRASSO

PRAKTIKANTINNEN

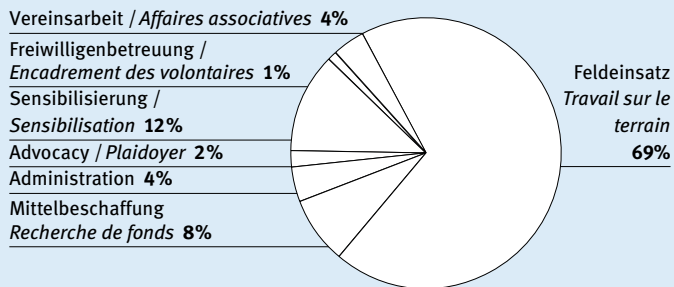
STAGIAIRES

ETONAM AKAKPO, CORSIN BLUMENTHAL, MARIE BOVET,
DANIELA BUCHER, LUZIA GYSIN, MARTINA HÜGLI,
ESTHER KILCHHERR, LISA STALDER, CORINNE STETTLER,
ALYSSIA TALON

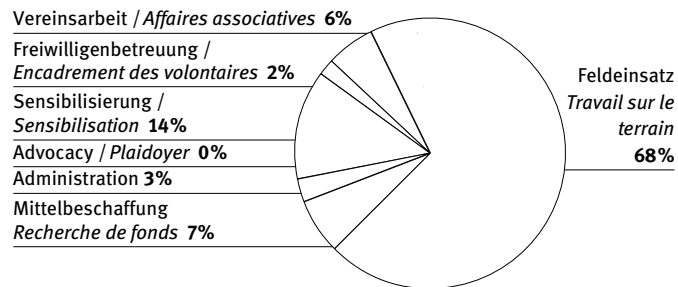
FREIWILLIGENARBEIT / TRAVAIL BÉNÉVOLE

LEISTUNGSERBRINGENDE PRESTATIONS	2015 Std./hres	2014 Std./hres	VERÄNDERUNG VARIATION	2015 STELLEN EMPLOIS	2015 FIKTIVER LOHN / SALAIRE FICTIF CHF 30.– Std./hres
Feldeinsatz / <i>Travail sur le terrain</i>	8833	8833	6%	442 %	264 990.00
Praktika / <i>Stages</i>	2995	2161	39%	150 %	89 835.00
Nationalkomitee (Vorstand) / <i>Comité National</i>	414	788	-48%	21 %	12 405.00
EDV-Support / <i>Soutien informatique</i>	37	572	-94%	2 %	1 110.00
Einzelne Freiwillige / <i>Bénévoles individuels</i>	381	444	-14%	19 %	11 430.00
Regionalgruppen / <i>Groupes régionaux</i>	226	172	31%	11 %	6 780.00
Total Schweiz / <i>Total Suisse</i>	4 052	4 137	- 2%	203 %	121 560.00
TOTAL / TOTAL	12 885	12 470	3%	644 %	386 550.00

2015 ARBEITSBEREICHE / DOMAINES D'ACTIVITÉS



2014 ARBEITSBEREICHE / DOMAINES D'ACTIVITÉS



BILANZ/BILAN

per 31. Dezember / au 31 décembre	2015	2014
AKTIVEN / ACTIFS	CHF	CHF
Umlaufvermögen / Actifs circulants	201 382.13	147 342.15
Anlagevermögen / Actifs immobilisés	30 721.35	10 056.70
TOTAL AKTIVEN / TOTAL ACTIFS	232 103.48	157 398.85

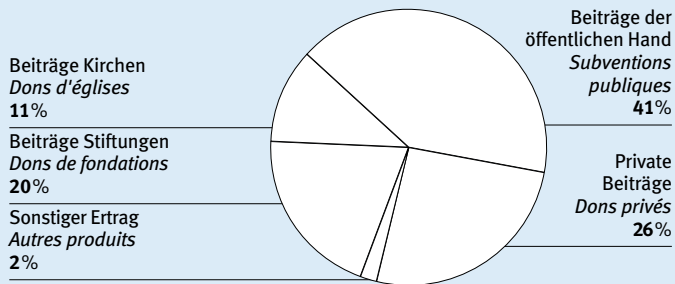
per 31. Dezember / au 31 décembre	2015	2014
PASSIVEN / PASSIFS	CHF	CHF
Fremdkapital / Fonds étrangers	138 694.20	53 918.38
Fondskapital mit Zweckbindung Fonds avec affectation limitée		
Fonds Deza Honduras-Projekt		
Fonds DDC projet Honduras	0.00	3 600.00
Total Fondskapital mit Zweckbindung Total capital de fonds affectés	0.00	3 600.00
Organisationskapital Fonds propres		
Projektfonds Schweiz / Fonds de projets suisses	33 186.22	46 778.38
Freier Fonds / Fonds libre	10 000.00	4 000.00
Erarbeitetes freies Kapital / Capital réalisé libre	2 102.09	970.60
Reservfonds / Fonds réserve	47 000.00	47 000.00
Betriebsergebnis / Résultat d'exploitation	1 120.97	1 131.49
Total Organisationskapital / Total fonds propres	93 409.28	99 880.47
TOTAL PASSIVEN / TOTAL PASSIFS	232 103.48	157 398.85

BETRIEBSRECHNUNG / COMPTE D'EXPLOITATION DE L'EXERCICE

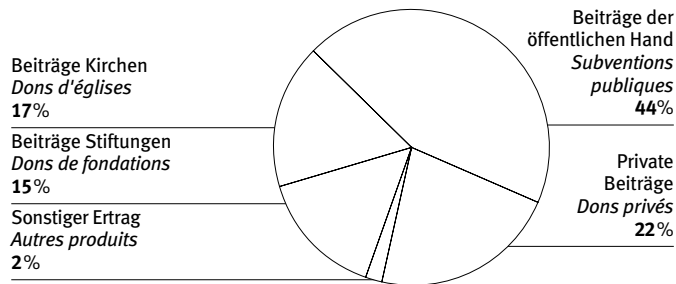
	2015	2014
	CHF	CHF
ERTRAG / PRODUITS		
Private Beiträge / <i>Dons privés</i>	153 741.38	128 468.71
Beiträge öffentliche Hand / <i>Subventions publiques</i>	240 424.54	250 718.11
Beiträge Kirchen / <i>Dons d'églises</i>	63 940.95	96 787.50
Beiträge Stiftungen / <i>Dons de fondations</i>	117 436.45	87 204.43
Firmenspenden / <i>Dons d'entreprises</i>	1 350.00	5 100.00
Sonstiger Ertrag / <i>Autres produits</i>	12 644.82	8 160.35
TOTAL ERTRAG / TOTAL DES PRODUITS	589 538.14	576 439.10
Projektaufwand Ausland		
<i>Contributions aux projets à l'étranger</i>		
Guatemala	(52 481.80)	(37 730.00)
Honduras	(43 715.00)	(24 500.00)
Mexiko / <i>Mexique</i>	(21 525.00)	(19 578.00)
Kolumbien / <i>Colombie</i>	(80 766.90)	(108 202.89)
Indonesien / <i>Indonésie</i>	0.00	(5 896.10)
Kenia / <i>Kenya</i>	11 346.68	(10 412.50)
Common Fund / <i>Fonds commun</i>	(20 000.00)	(20 000.00)
Total Projektaufwand Ausland		
<i>Total contributions aux projets à l'étranger</i>	(229 835.38)	(226 319.49)
Total Aufwand Schweiz / Total charges en Suisse		
Personalaufwand / <i>Frais de personnel</i>	(249 710.64)	(250 033.55)
Freiwillige / <i>Volontaires</i>	(4 571.10)	(6 735.85)
Advocacy / <i>Plaidoyer</i>	(5 206.94)	(5 786.55)
Projekte Schweiz / <i>Projets suisses</i>	(10 488.06)	(5 376.75)
Kommunikation / <i>Communication</i>	(22 705.71)	(24 450.00)
Raumaufwand / <i>Frais de locaux</i>	(28 303.95)	(26 834.20)
Büro und Verwaltungsaufwand		
<i>Frais de bureau et d'administration</i>	(18 776.35)	(8 204.75)
Abschreibungen / <i>Amortissements</i>	(26 689.25)	(26 007.20)
Sonstiger Aufwand / <i>Autres charges</i>	(3 001.10)	(3 033.82)
Total Aufwand Schweiz / Total charges en Suisse	(369 453.10)	(356 462.67)
TOTAL AUFWAND / TOTAL CHARGES	(599 288.48)	(582 782.16)

	2015	2014
	CHF	CHF
Betriebsergebnis vor Zinsen		
<i>Résultat d'exploitation avant intérêts</i>	(9 750.34)	(6 343.06)
Finanzertrag / <i>Produits financiers</i>	80.10	198.01
Finanzaufwand / <i>Charges financières</i>	(400.95)	(477.91)
Betriebsergebnis vor Fondsergebnis		
<i>Résultat d'exploitation avant résultat de fonds</i>	(10 071.19)	(6 622.96)
Verwendung Legatprojekt		
<i>Affectation Projet légat</i>	0.00	6 436.45
Verwendung Fonds DEZA Honduras		
<i>Affectation Fonds DDC Honduras</i>	3 600.00	0.00
Verwendung Fonds Fotoapparat		
<i>Affectation Fonds appareil photo</i>	0.00	432.85
Betriebsergebnis vor Veränderung des Organisationskapitals		
<i>Résultat d'exploitation avant modifications des fonds propres</i>	(6 471.19)	246.34
Zuweisung Projektfonds Schweiz		
<i>Attribution au Fonds de projets suisse</i>	0.00	(1 357.00)
Verwendung Projektfonds Schweiz		
<i>Affectation au Fonds de projets suisse</i>	13 592.16	6 242.15
Zuweisung Freier Fonds		
<i>Attribution Fonds libre</i>	(6 000.00)	(4 000.00)
JAHRESERGEBNIS / RESULTAT DE L'EXERCICE	1 120.97	1 131.49

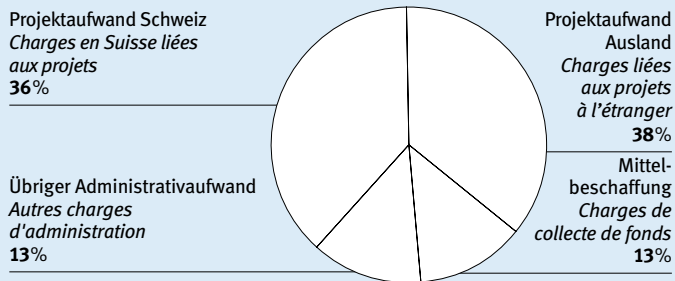
2015 ERTRAG/PRODUITS



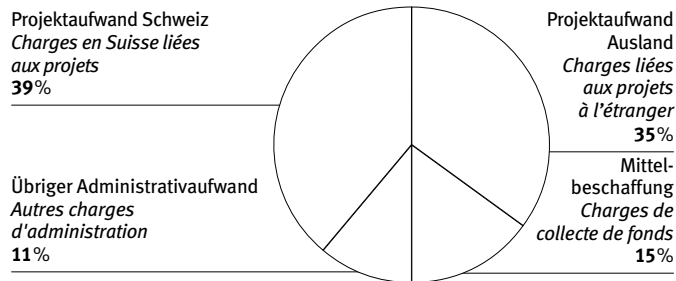
2014 ERTRAG/PRODUITS



2015 AUFWAND/CHARGES



2014 AUFWAND/CHARGES



Die Rechnungslegung von PBI-Schweiz folgt den Fachempfehlungen zur Rechnungslegung (Swiss GAAP FER) und entspricht den Vorgaben der Stiftung ZEW. Der hier abgedruckte Finanzüberblick ist ein Zusammengedruckter der revidierten Jahresrechnung 2015. Die detaillierte Jahresrechnung kann kostenlos bei PBI-Schweiz bezogen oder von unserer Website heruntergeladen werden. Die Jahresrechnung wurde am 15.3.2016 revidiert durch das Treuhandbüro TIS GmbH.

La révision des comptes de PBI Suisse est faite en respect des recommandations de l'organe de révision (Swiss GAAP FER) et correspond aux objectifs de la Fondation ZEW. Le survol des comptes reproduits ici est un regroupement de l'exercice annuel révisé 2015. Les comptes annuels détaillés peuvent être consultés auprès de PBI Suisse ou sur notre site web. Les comptes ont été révisés par Treuhandbüro TIS GmbH le 15.3.2016.



Die Freiwilligen Tanja und Eduardo mit María Ligia Chaverra Mena aus der Humanitären Zone «Las Camelias»
Les volontaires Tanja et Eduardo avec María Ligia Chaverra Mena de la Zone humanitaire « Las Camelias »

DANK / REMERCIEMENTS

Wir bedanken uns im Namen der begleiteten MenschenrechtsverteidigerInnen ganz herzlich bei allen, die uns im Jahr 2015 finanziell unterstützt haben.

Au nom des défenseuses et défenseurs des droits humains que nous accompagnons sur le terrain, nous vous remercions chaleureusement pour votre précieux soutien en 2015 !

ÖFFENTLICHE HAND

FONDS PUBLICS

COMMUNE DE BERNE
COMMUNE DE RENENS
COMMUNE DE LAUSANNE
DÉLÉGATION GENÈVE VILLE SOLIDAIRE DGVS
EDIGENÖSSISCHES DEPARTEMENT FÜR AUSWÄRTIGE ANGELEGENHEITEN / DÉPARTEMENT FÉDÉRAL DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
FEDEVACO
FRIBOURG-SOLIDAIRE
KANTON BASEL-STADT
KANTON LUZERN
SWISSLOS | KANTON ST. GALLEN
SERVICE DE LA SOLIDARITÉ INTERNATIONALE
DU CANTON DE GENÈVE SSI

STIFTUNGEN

FONDTATIONS

ASSOCIATION PART
BERTI WICKE STIFTUNG
DR. JENÖ STAEHELIN STIFTUNG
FERSTER-STIFTUNG
MAYA BEHN-ESCHENBURG STIFTUNG
SCHWEIZERISCHE GEMEINNÜTZIGE GESELLSCHAFT
STIFTUNG FÜR KIRCHLICHE LIEBESTÄTIGKEIT
STIFTUNG TEMPERATIO
TERRA 21 FOUNDATION

FIRMEN

ENTREPRISES

ARCOPLAN ENNETBADEN
HOFSTETTER HOLDING AG BERN
LUSH SWITZERLAND AG
TRANSID SARL

KIRCHEN

ÉGLISES

EV.-REF. KIRCHE DES KANTONS ST. GALLEN
EV.-REF. KIRCHE HOCHDORF
EV.-REF. KIRCHE KRIENS
EV.-REF. KIRCHE OETWIL AM SEE
EV.-REF. KIRCHE ZUG
EV.-REF. KIRCHEN BERN-JURA-SOLOTHURN
EV.-REF. KIRCHGEMEINDE ARCH
EV.-REF. KIRCHGEMEINDE GSSTEIG-INTERLAKEN
EV.-REF. KIRCHGEMEINDE HERRLIBERG
EV.-REF. KIRCHGEMEINDE HINDELBANK
EV.-REF. KIRCHGEMEINDE HORGEN
EV.-REF. KIRCHGEMEINDE MUTTENZ
EV.-REF. KIRCHGEMEINDE REICHENBACH
EV.-REF. KIRCHGEMEINDE SCHAFFHAUSEN-HERBLINGEN
EV.-REF. KIRCHGEMEINDE SCHÖFFLISDORF
EV.-REF. KIRCHGEMEINDE STEFFISBURG
EV.-REF. KIRCHGEMEINDE TABLAT-ST. GALLEN
EV.-REF. KIRCHGEMEINDE TOESS
EV.-REF. KIRCHGEMEINDE WALLISELLEN
EV.-REF. KIRCHGEMEINDE WEISSENSTEIN / RECHTHALTEN
EV.-REF. KIRCHGEMEINDE WINDISCH
EV.-REF. KIRCHGEMEINDE ZOLLIKOFEN
FONDATION DE RETRAITES SPIRITUELLES DE GRANDCHAMP
PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE DE PAYERNE-CORCELLES
RÖM.-KATH. GESAMTKIRCHGEMEINDE BERN UND UMGEBUNG
RÖM.-KATH. KIRCHGEMEINDE PIETERLEN
RÖM.-KATH. PFARREI GERLISWIL
RÖM.-KATH. PFARREI GUTHIRT OSTERMUNDIGEN
RÖM.-KATH. PFARREI HEILIGGEIST BASEL
RÖM.-KATH. PFARREI ROMANSHORN
RÖM.-KATH. PFARREI ST. ANTON BASEL
RÖM.-KATH. PFARREI ST. KARL LUZERN
RÖM.-KATH. PFARREI HEILIG KREUZ LACHEN
SAINTE-THERÈSE-MISSION GENÈVE
SCHWESTERN V. GRANDCHAMP GELTERKINDEN

PRIVATSPENDERINNEN

DONATRICES ET DONATEURS PRIVÉS

Unser Dank gilt auch allen privaten Spenderinnen und Spendern. Im Besonderen möchten wir all jenen danken, die uns bei dem Erwerb der neuen IT-Infrastruktur unterstützt haben. Jeder Beitrag zählt und hilft uns, MenschenrechtsverteidigerInnen zu schützen. Vielen herzlichen Dank!

Un grand merci à tous les donateurs individuels qui nous soutiennent ! Nous souhaitons tout particulièrement remercier toutes les personnes qui ont rendu possible l'acquisition de nouveaux ordinateurs pour notre bureau suisse. Chaque contribution compte et nous aide à protéger les défenseuses et défenseurs des droits humains ! Un grand merci à vous toutes et tous !

PBI-SCHWEIZ ist ZEWÖ-zertifiziert.

Das Gütesiegel steht für:

- zweckbestimmten, wirtschaftlichen und wirksamen Einsatz Ihrer Spende
- transparente Information und aussagekräftige Rechnungslegung
- unabhängige und zweckmässige Kontrollstrukturen
- aufrichtige Kommunikation und faire Mittelbeschaffung

PBI Suisse est certifiée par ZEWÖ.

Le label de qualité atteste:

- d'un usage conforme aux objectifs, à la finalité économique et à l'efficacité voulue de vos dons ;
- d'informations transparentes et de comptes annuels clairs ;
- de structures de contrôle indépendantes et appropriées ;
- d'une communication honnête et d'une collecte de fonds équitable.



«Seit 35 Jahren stehen wir an der Seite von MenschenrechtsverteidigerInnen und ermöglichen ein Leben in Frieden. »

Unterstützen Sie uns mit Ihrer Spende, damit wir auch weiterhin Raum für Frieden schaffen können!

« Depuis 35 ans, nous nous tenons aux côtés des défenseuses et défenseurs des droits humains pour leur permettre de vivre dans la paix. »

Soutenez-nous par un don, afin que nous puissions continuer à ouvrir des espaces de paix !



Postkonto / CP :
17-519476-6

IBAN: CH21 0900 0000 1751 9476 6

